

**Appendix MR UMPIRED MEDAL RACING***Version 2023-01*

*This appendix may be used at international events for umpired medal racing in the last race(s) of each series for the Olympic classes. For other classes at international events this appendix may be used with the approval of World Sailing under rule 86.2.*

*The appendix may also be used for umpired medal racing at national events with approval under rule 86.3 if the national authority prescribes that rule changes are allowed for the purpose of development and testing. The national authority may prescribe that such changes require its approval.*

*Umpired fleet racing, other than medal racing, shall not use Appendix MR but may use Appendix UF instead.*

[https://www.sailing.org/tools/documents/DR2104AppendixUFUmpiredFleetRacing-\[27333\].docx](https://www.sailing.org/tools/documents/DR2104AppendixUFUmpiredFleetRacing-[27333].docx).

*No changes to this appendix are permitted unless specifically permitted by World Sailing.*

*Races may be sailed under the rules in this appendix only if the notice of race so states, with reference to the relevant version, and that version is posted on the official notice board. If the use of the appendix is approved for a specific event under rule 86.2 or 86.3, this approval must also be posted on the official notice board.*

*This appendix applies to all medal races and all pre-race or post-race activities related to them.*

**Apéndice MR PRUEBAS DE MEDALLA ARBITRADAS***Versión 01/2023*

*Este apéndice puede utilizarse en regatas internacionales para las pruebas de medalla arbitradas en la(s) última(s) prueba(s) de cada serie para las clases olímpicas. Para otras clases en regatas internacionales puede utilizarse este apéndice previa aprobación de World Sailing bajo la regla 86.2.*

*También puede utilizarse este apéndice en regatas nacionales con permiso de acuerdo con la regla 86.3 si la autoridad nacional prescribe que se permiten cambios en las reglas con fines de desarrollo y prueba. La autoridad nacional puede prescribir que tales cambios requieran su aprobación. Este apéndice se utilizará para las regatas de medallas arbitradas.*

*Para regatas de flota arbitradas no se usará el apéndice MR sino el Apéndice UF. [https://www.sailing.org/tools/documents/DR2104AppendixUFUmpiredFleetRacing-\[27333\].docx](https://www.sailing.org/tools/documents/DR2104AppendixUFUmpiredFleetRacing-[27333].docx).*

*No se permite ningún cambio en este apéndice a menos que World Sailing lo autorice específicamente.*

*Las regatas pueden disputarse con arreglo a las reglas de este apéndice sólo si el anuncio de regata así lo indica, con referencia a la versión pertinente, y siempre que dicha versión se publique en el tablón oficial de anuncios. Si el uso del apéndice se aprueba para una regata específica de acuerdo con las reglas 86.2 o 86.3, esta aprobación también debe publicarse en el tablón oficial de anuncios.*

*Este apéndice se aplica a todas las pruebas de medallas y a todas las actividades previas o posteriores a las pruebas relacionadas con aquellas.*

**MR1 CHANGES TO RACING RULES****MR1.1 Changes to the Definitions, the Rules of Part 1 and 2 and Appendix A**

- (a) Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’
- (b) Add new rule 7 to Part 1:
- 7 LAST POINT OF CERTAINTY  
The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.
- (c) When rule 20 applies, the following arm signals are required in addition to the hails:
- (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and
- (2) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- Rule MR1.1(c) does not apply to boards, kiteboards or boats in a class so specified in the sailing instructions.
- (d) A boat that does not start within 2 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A5.1 and A5.2.

**MR1.2 Changes to Rules Involving Protests, Requests for Redress, Penalties and Exoneration**

- (a) Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
- (b) Rule 60.1 is replaced with ‘A boat may protest another boat or request redress provided she complies with rules MR2.1 or MR2.4.’

**MR1 MODIFICACIONES AL REGLAMENTO DE REGATAS****MR1.1 Modificaciones a las Definiciones, a las Reglas de las Partes 1 y 2 y al Apéndice A.**

- (a) Añadir a la definición de *Rumbo Debido*: “Un barco que se está penalizando o que maniobra para penalizarse no está navegando un *rumbo debido*.”
- (b) Añadir la nueva regla 7 en la Parte 1:
- 7 ULTIMO PUNTO DE CERTEZA  
Los árbitros asumirán que el estado de un barco o su relación con otro barco no ha cambiado hasta que tengan la certeza de que lo ha hecho.
- (c) Cuando se aplique la regla 20, además de las voces de aviso se exigen las siguientes señales con el brazo:
- (1) para pedir “*espacio* para virar por avante”, señalar repetida y visiblemente hacia barlovento; y
- (2) para indicar “*vira*”, señalar repetida y visiblemente hacia el otro barco y hacer un movimiento de barrido con el brazo hacia barlovento.
- La regla MR1.1(c) no se aplica a las tablas, kiteboards o barcos de una clase así especificada en las instrucciones de regata.
- (d) Un barco que no salga antes de transcurridos 2 minutos tras su señal de salida será puntuado como No Salió. Esto modifica las reglas RRV A5.1 y A5.2.

**MR1.2 Modificaciones de las Reglas relativas a las Protestas, las Solicitudes de Reparación, las Penalizaciones y la Exoneración**

- (a) La regla 44.1 se modifica en el sentido de que la Penalización de Dos Giros se sustituye por la Penalización de Un Giro.
- (b) La regla 60.1 se sustituye por “Un barco puede protestar a otro o solicitar una reparación siempre que cumpla con las reglas MR2.1 o MR2.4.”

- |  |  |
|--|--|
| <p>(c) Rule B5 and F5 are deleted [Changes to the Rules of Part 5 for Windsurfers and Kites].</p> <p>(d) Rules 62.1(a), (b) and (d) are deleted. In a race where this <i>appendix</i> applies, there shall be no scoring adjustments for redress given under any of these rules for a previous race.</p> <p>(e) The three sentences of rule 64.2 are replaced with: ‘When the protest committee decides that a boat that is a <i>party</i> to a protest hearing has broken a <i>rule</i>, it may impose penalties other than disqualification, and may make any other scoring arrangement it decides is equitable. If a boat has broken a <i>rule</i> when not <i>racing</i>, the protest committee shall decide whether to apply any penalty to the race sailed nearest in time to that of the incident or make some other arrangement.’</p> <p>(f) In Appendix P [Special Procedures for Rule 42], rule P5 applies, but rules P1, P2, P3 and P4 are deleted.</p> | <p>(c) Se suprimen las reglas B5 y F5 modificaciones a las Reglas de la Parte 5 para Windsurf y Kiteboard]</p> <p>(d) Se suprimen las reglas 62.1(a), (b) y (d). En una prueba en la que se aplique este <i>apéndice</i>, no habrá ajustes de puntuación a consecuencia de una reparación realizada en virtud de cualquiera de estas reglas con respecto a una prueba anterior.</p> <p>(e) Las tres frases [<i>del primer párrafo</i>] de la regla 64.2 se sustituyen por: “Cuando el comité de protestas decide que un barco que es <i>parte</i> en la audiencia de una protesta ha infringido una <i>regla</i> podrá imponer penalizaciones distintas de la descalificación y podrá adoptar cualquier otro arreglo de puntuación que considere equitativo. Si un barco ha infringido una <i>regla</i> cuando no está <i>en regata</i>, su penalización se aplicará a la prueba efectuada más próxima en el tiempo al momento del incidente.”</p> <p>(f) En el Apéndice P [Procedimientos Especiales para la Regla 42], se aplica la regla P5, pero se suprimen las reglas P1, P2, P3 y P4.</p> |
|--|--|

## MR2 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS

**MR2.1** While *racing*, a boat may protest another boat under a rule of Part 2 (except rule 14) or under rule 31 or 42; however, a boat may only protest under a rule of Part 2 for an incident in which she was involved. To do so she shall hail ‘Protest’ and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall remove the flag before, or at the first reasonable opportunity after a boat involved in the incident has taken a penalty voluntarily or after an umpire’s decision. However, a board, kiteboard or a boat in a class so specified in the sailing instructions need not display a red flag. This changes rule 60.1 and 61.1.

## MR2 PROTESTAS Y SOLICITUDES DE REPARACION INICIADAS POR BARCOS

**MR2.1** Mientras está *en regata*, un barco puede protestar a otro bajo una regla de la Parte 2 (excepto la regla 14) o bajo las reglas 31 o 42; sin embargo, un barco sólo puede protestar bajo una regla de la Parte 2 por un incidente en el que estuvo implicado. Para ello, deberá dar una voz de "Protesto" y mostrar de manera visible una bandera roja, ambas acciones en la primera oportunidad razonable para cada una de ellas. Arriará la bandera antes, o en la primera oportunidad razonable después de que un barco implicado en el incidente se haya penalizado voluntariamente o tras la decisión de un árbitro. Sin embargo, una tabla, un kiteboard o un barco de una clase así especificada en las instrucciones de regata no necesita mostrar una bandera roja. Esto modifica las reglas 60.1 y 61.1.

**MR2.2** A boat that protests as provided in rule MR2.1 is not entitled to a hearing. Instead, a boat involved in the incident may acknowledge breaking a rule by taking a One-Turn Penalty in accordance with rule 44.2. An umpire may penalize any boat that broke a rule and was not exonerated, unless the boat took a voluntary penalty. This changes RRS 63.1.

**MR2.3** At the finishing line, the race committee will inform the competitors about each boat's finishing place or scoring abbreviation. After this has been done, the race committee will promptly display flag B with one sound. Flag B will be displayed for at least two minutes and then removed with one sound. If the race committee changes the scoring information provided at the finishing line while flag B is displayed, it will display flag L with one sound. Flag B will continue to be displayed for at least two minutes after any changes are made.

**MR2.4** A boat intending to

- (a) protest another boat under a rule other than rule MR3.2 or rule 28 [Sailing the Race], or a rule listed in rule MR2.1,
- (b) protest another boat under rule 14 if there was contact that caused damage or injury, or
- (c) request redress

shall hail the race committee before or during the display of flag B. The same time limit applies to *protests* under rule MR5.5 [Protests by the Protest Committee]. The protest committee shall extend the time limit if there is good reason to do so. This changes rule 61.1 and 61.3.

**MR2.5** The race committee will promptly inform the protest committee about any *protests* or requests for redress made under rule MR2.4.

**MR2.2** Un barco que protesta según lo previsto en la regla MR2.1 no tiene derecho a una audiencia. En su lugar, un barco implicado en el incidente puede reconocer la infracción de una regla efectuando una Penalización de Un Giro de acuerdo con la regla 44.2. Un árbitro puede penalizar a cualquier barco que haya infringido una regla y no haya sido exonerado, a menos que el barco se haya penalizado voluntariamente. Esto modifica la regla 63.1.

**MR2.3** En la línea de llegada, el comité de regatas informará a los participantes sobre el puesto de llegada de cada barco o la abreviatura de su puntuación. Una vez hecho esto, el comité de regatas mostrará inmediatamente la bandera B con un sonido. La bandera B se mostrará durante al menos dos minutos y luego se arriará con un sonido. Si el comité de regatas cambia la información de puntuación proporcionada en la línea de llegada mientras la bandera B esté izada, mostrará la bandera L con un sonido. La bandera B seguirá izada durante al menos dos minutos después de realizar cualquier cambio.

**MR2.4** Un barco que tiene la intención de

- (a) protestar contra otro barco bajo una regla que no sea la regla MR3.2 o la regla 28 [Navegar la Prueba], o una regla enumerada en la regla MR2.1,
- (b) protestar contra otro barco bajo la regla 14 si hubo un contacto que causó daños o lesiones, o
- (c) solicitar una reparación

dará una voz al comité de regatas antes o mientras se muestra la bandera B. El mismo plazo se aplica a las *protestas* según la regla MR5.5 [Protestas Iniciadas por el Comité de Protestas]. El comité de protestas ampliará el tiempo límite cuando haya una buena razón para hacerlo. Esto modifica las reglas 61.1 y 61.3.

**MR2.5** El comité de regatas informará con prontitud al comité de protestas sobre cualquier *protesta* o solicitud de reparación realizada según la regla MR2.4.

**MR3 UMPIRE SIGNALS AND IMPOSED PENALTIES****MR3.1 Signals by an Umpire**

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To disqualify one or more boats, a black flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat disqualified.

**MR3.2 Taking a Penalty**

- (a) A boat penalized under rule MR3.1(b) shall take a One-Turn Penalty in accordance with rule 44.2.
- (b) A boat disqualified under rule MR3.1(c) shall promptly leave the course area.

**MR3.3 Identification of Boats scored OCS, UFD or BFD**

- (a) An umpire displaying flag X with one long sound means 'A boat has been scored OCS, UFD or BFD by the race committee'. The umpire will hail or signal to identify each such boat. The identified boat shall promptly leave the course area. This signal may be given any time after 2 minutes after the starting signal.
- (b) The sailing instructions of an event may replace flag X with another flag provided it is not a flag in *Race Signals* or a flag listed in rule MR3.1

**MR3 SEÑALES DE LOS ARBITROS Y PENALIZACIONES IMPUESTAS****MR3.1 Señales de los Árbitros**

Un árbitro señalará una decisión con un sonido largo y mostrando una bandera de la siguiente manera:

- (a) Si no se impone penalización alguna, una bandera verde y blanca.
- (b) Si se penaliza a uno o más barcos, una bandera roja. El árbitro dará una voz o hará una señal para identificar a cada barco penalizado.
- (c) Para descalificar a uno o más barcos, una bandera negra. El árbitro dará una voz o hará una señal para identificar a cada barco descalificado.

**MR3.2 Efectuando una Penalización**

- (a) Un barco penalizado por la regla MR3.1(b) efectuará una Penalización de Un Giro de acuerdo con la regla 44.2.
- (b) Un barco descalificado según la regla M3.1(c) deberá abandonar inmediatamente la zona del recorrido.

**MR3.3 Identificación de los barcos puntuados OCS, UFD o BFD**

- (a) Un árbitro mostrando la bandera X con un sonido largo significa "Un barco ha sido puntuado OCS, UFD o BFD por el comité de regatas." El árbitro dará una voz o hará una señal para identificar a tal barco. El barco identificado deberá abandonar rápidamente la zona del recorrido. Esta señal puede darse en cualquier momento después de los 2 minutos posteriores a la señal de salida.
- (b) Las instrucciones de regata de un evento pueden sustituir la bandera X por otra bandera, siempre que no sea una bandera utilizada en las *Señales de Regata* o una bandera incluida en la regla MR3.1.

**MR4 PENALTIES AND PROTESTS INITIATED BY AN UMPIRE; ROUNDING OR PASSING MARKS****MR4.1** When a boat

- (a) breaks rule 31 and does not take a penalty,
- (b) breaks rule 42,
- (c) gains an advantage despite taking a penalty,
- (d) deliberately breaks a rule,
- (e) commits a breach of sportsmanship, or
- (f) fails to comply with rule MR3.2 or MR3.3 or to take a penalty when required to do so by an umpire,

an umpire may penalize her without a *protest* by another boat. The umpire may impose one or more One-Turn Penalties to be taken in accordance with rule 44.2, each signalled in accordance with rule MR3.1(b), or disqualify her under rule MR3.1(c), or report the incident to the protest committee for further action. If a boat is penalized under rule MR4.1(f) for not taking a penalty or taking a penalty incorrectly, the original penalty is cancelled.

**MR4.2** Rule 28.2 is changed to ‘A boat may correct any errors to comply with this rule, provided she has not rounded the next *mark* or *finished*.’ A boat that does not correct any such error shall be disqualified under rule MR3.1(c).

**MR4.3** An umpire who decides, based on his own observation or a report received from any source, that a boat may have broken a rule, other than rule MR3.2 or rule 28 [Sailing the Race] or a rule listed in rule MR2.1, may inform the protest committee for its action under rule 60.3. However, the umpire will not inform the protest committee of an alleged breach of rule 14 unless there is damage or injury.

**MR4 PENALIZACIONES Y PROTESTAS POR INICIATIVA DE LOS ÁRBITROS; BALIZAS QUE HAYA QUE RODEAR O PASAR****MR4.1** Si un barco

- (a) infringe la regla 31 y no se penaliza,
- (b) infringe la regla 42,
- (c) adquiere una ventaja a pesar de haberse penalizado,
- (d) infringe deliberadamente una regla,
- (e) comete una falta contra la deportividad, o
- (f) no cumple la regla MR3.2 o MR3.3 o no efectúa una penalización cuando un árbitro se lo exige,

puede ser penalizado por un árbitro sin necesidad de ser *protestado* por otro barco. El árbitro puede imponer una o más Penalizaciones de Un Giro que se ejecutarán de acuerdo con la regla 44.2, cada una de ellas señalada de acuerdo con la regla MR3.1(b), o descalificarlo según la regla MR3.1(c), o informar del incidente al comité de protestas para que se tomen medidas suplementarias. Si un barco es penalizado bajo la regla MR4.1(f) por no realizar una penalización o por realizarla incorrectamente, la penalización original se anula.

**MR4.2** La regla 28.2 se modifica por “Un barco puede corregir cualquier error a fin de cumplir con esta regla a condición de que no haya rodeado la siguiente *baliza* o haya *terminado*.” Un barco que no corrija dicho error será descalificado según la regla MR3.1(c).

**MR4.3** Un árbitro que decide, basándose en su propia observación o en un informe recibido de cualquier fuente, que un barco puede haber infringido una regla, que no sea la regla MR3.2 o la regla 28 [Navegar la Prueba] o una regla enumerada en la regla MR2.1, puede informar al comité de protestas para que actúe según la regla 60.3. Sin embargo, el árbitro no informará al comité de protestas de una supuesta infracción de la regla 14 a menos que haya daños o

**MR5 PROTESTS; REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS**

**MR5.1** No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by an umpire.

**MR5.2** A boat may not base an appeal on an alleged improper action, omission or decision of the umpires. A party to a hearing may not base an appeal on the decision of the protest committee. This changes rule 70.1. Rule 66.2 is replaced with 'A hearing shall not be reopened based on a request of a *party* to that hearing.'

**MR5.3** Changes in the protest and redress procedures:

- (a) *Protests* and requests for redress need not be in writing. This changes rules 61.2 and 62.2.
- (b) The protest committee may inform the protestee and schedule the hearing in any way it considers appropriate and may communicate this orally. This changes rule 63.2.
- (c) The protest committee may take evidence and conduct the hearing in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally. This changes rule 63.
- (d) If the protest committee decides that a breach of a rule has had no effect on the outcome of the race, it may impose a penalty of points or fraction of points or make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (e) If the protest committee penalizes a boat in accordance with rule MR5.3(d) or if a standard penalty is applied, all other boats will be informed about the change of the penalized boat's score.

lesiones.

**MR5 PROTESTAS; SOLICITUDES DE REPARACIÓN O DE REAPERTURA; APELACIONES; OTROS PROCEDIMIENTOS**

**MR5.1** No se pueden iniciar procedimientos de ningún tipo en relación con cualquier acción u omisión de un árbitro.

**MR5.2** Un barco no puede basar una apelación en una supuesta acción, omisión o decisión incorrecta de los árbitros. Una parte en una audiencia no puede basar una apelación en la decisión del comité de protestas. Esto modifica la regla 70.1. La regla 66.2 se sustituye por "No se reabrirá una audiencia a petición de una de las *partes* de la misma."

**MR5.3** Modificaciones en los procedimientos de protestas y reparaciones:

- (a) No es preciso que las protestas o solicitudes de reparación se presenten por escrito. Esto modifica las reglas 61.2 y 62.2.
- (b) El comité de protestas podrá informar al protestado y programar la audiencia de la forma que considere oportuna y podrá comunicarlo oralmente. Esto modifica la regla 63.2.
- (c) El comité de protestas puede obtener pruebas y practicar la audiencia del modo que le parezca apropiado y puede comunicar su decisión oralmente. Esto modifica la regla 63.
- (d) Cuando el comité de protestas decide que una infracción a una regla no ha tenido efecto alguno sobre el resultado de la prueba puede imponer una penalización de puntos o fracción de puntos o hacer cualquier otro arreglo que le parezca equitativo, que puede ser no imponer penalización alguna.
- (e) Si el comité de protestas penaliza a un barco de acuerdo con la regla MR5.3(d) o si se aplica una penalización estándar, todos los demás barcos serán informados del cambio de puntuación del barco penalizado.

**MR5.4** The race committee will not protest a boat.

**MR5.5** The protest committee may protest a boat under rule 60.3. However, it will not protest a boat for breaking rule MR3.2 or rule 28 [Sailing the Race], a rule listed in rule MR2.1, or rule 14 unless there is damage or injury.

**MR5.6** The technical committee will not protest a boat, except under rule 60.4 when it decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules, rule 50, or the rules in the equipment regulations of the event, if such exist. In such a case, the technical committee shall protest. The time limit for *protests* under this rule is the same as in rule MR2.4. The protest committee shall extend the time limit if there is a good reason to do so.

**MR5.7** If at the end of the protest time limit any proceedings under rule MR5 are not completed, the race committee may display flag F with one long sound. Flag F will be displayed for 2 minutes and this signal is for information only.

**MR5.4** El comité de regatas no protestará a un barco.

**MR5.5** El comité de protestas puede protestar a un barco bajo la regla 60.3. Sin embargo, no protestará a un barco por infringir la regla MR3.2 o la regla 28 [Navegar la Prueba], una regla enumerada en la regla MR2.1, o la regla 14, a menos que haya daños o lesiones.

**MR5.6** El comité técnico no protestará un barco, excepto bajo la regla 60.4 cuando decida que un barco o equipo personal no cumple con las reglas de clase, la regla 50, o las reglas del reglamento de equipo de la regata, si éstas existen. En tal caso, el comité técnico protestará. El tiempo límite para las *protestas* bajo esta regla es el mismo que en la regla MR2.4. El comité de protestas ampliará el tiempo límite si hay una buena razón para hacerlo.

**MR5.7** Si al finalizar el tiempo límite para protestar no se ha completado alguno de los procedimientos establecidos en la regla MR5, el comité de regatas puede mostrar la bandera F con un sonido largo. La bandera se mostrará durante 2 minutos y esta señal tiene únicamente efectos informativos.

--0—0—